

Reporte trimestral de documentos jurídicos traducidos a lengua maya

Clave y nombre de la Dependencia:	2111104104 - Secretaría de Gobierno
Programa Presupuestario:	P019 - Fortalecimiento de las políticas públicas de población y desarrollo
Resumen narrativo del nivel reportado:	F.P.C02.A04 - Traducción de documentos jurídicos en lengua maya
Indicador:	C02A04 - Porcentaje de documentos jurídicos traducidos a lengua maya
Método de Cálculo:	(Número de documentos jurídicos traducidos a lengua maya/Total de documentos jurídicos enviados a la Universidad Intercultural Maya del Estado de Quintana Roo)*100
Trimestre reportado:	II Trimestre de 2025
Liga de Publicación del Medio de Verificación:	https://segob.qroo.gob.mx/indicadores-de-resultados-SEGOB/
Unidad Responsable del Indicador:	1104-2422 - Dirección de Estudios Sociodemográficos y Programas de Población

Datos de las Variables reportadas:

Numerador: Número de documentos jurídicos traducidos a lengua maya. = **2.000**

Calendario Numerador		
Abril	Mayo	Junio
0.000	0.000	2.000

Denominador: Total de documentos jurídicos enviados a la Universidad Intercultural Maya del Estado de Quintana Roo = **2.000**

Calendario Denominador		
Abril	Mayo	Junio
1.000	1.000	2.000

Descripción de los resultados: Este indicador tiene como meta anual traducir 6 documentos Jurídicos a lengua maya. Este trimestre se tradujeron 2 documentos de los 2 programados en el trimestre. El porcentaje alcanzado en este trimestre fue de 100 % se alcanzó la meta ya que se cumplió el supuesto de que los involucrados participan en la traducción a lengua maya de documentos jurídicos.

Como parte de las actividades se realizaron las siguientes:

Se tradujeron en lengua maya, dos documentos la "Ley de los derechos de las niñas niños y adolescentes del estado de Q.Roo" y "Ley de acceso de la mujeres a una vida libre de violencia del Estado de Quintana Roo."

Tipo de Evidencia: captura de pantallas, fotografías.

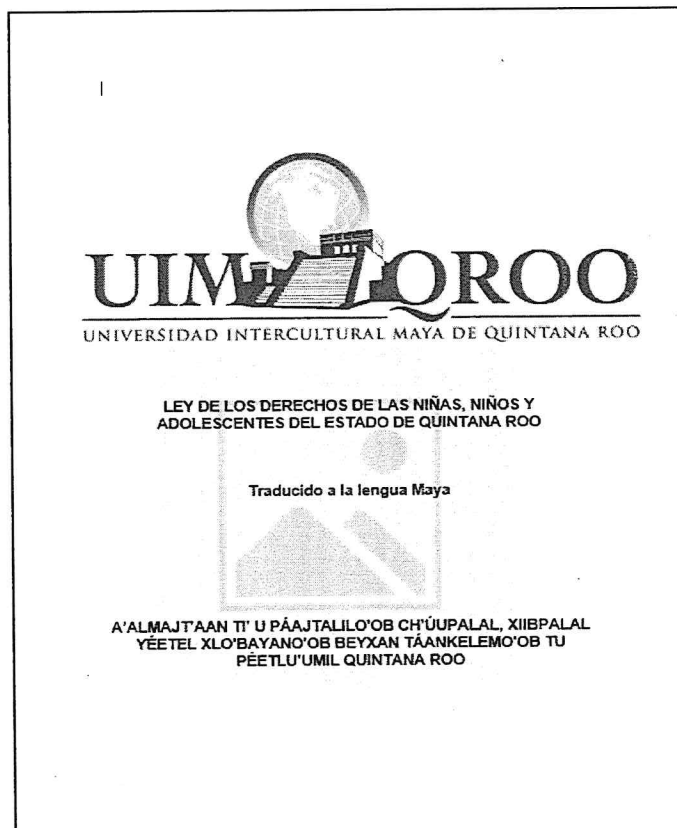
Calendario Programado			Meta
Abril	Mayo	Junio	
0.000	0.000	2.000	100%
1.000	1.000	2.000	

Calendario Ejecutado			Meta
Abril	Mayo	Junio	
0.000	0.000	2.000	100%
1.000	1.000	2.000	



Lic. Verónica Buenfil Ceballos
Encargada de la Dirección de Estudios Sociodemográficos
y Programas de Población de la Secretaría de Gobierno

PROGRAMA PRESUPUESTARIO:	P019 - Fortalecimiento de las políticas públicas de población y desarrollo
UNIDAD REPOSABLE	1104-2422 - Dirección de Estudios Sociodemográficos y Programas de Población
INDICADOR:	P-C02A04 - Porcentaje de documentos jurídicos traducidos a lengua maya
ACTIVIDAD:	Documentos jurídicos traducidos a lengua maya
TRIMESTRE REPORTADO:	II Trimestre de 2025



**A'ALMAJTAAN TI' U PAAJTAILO'OB CH'UUPALAL, XIIBPALAL
YEETEL XLO'BAYANO'OB BEYXAN TAANKELEMO'OB TU
PEETLU'UMIL QUINTANA ROO**

Ts'ook t'uumenkaajil ts'ab k'ajolbil tu Juunil P'eesil'aano'ob P'eeit'u'umil ti' 22 'i' diembre ti' 2025

YAAJ JO'OLTS'IB
Noj Taambal

JUNAB JAATSIL
Ti' Yo'olal le A'almajt'aano'

Jaats ts'ib 1: Le a'almajt'aano' u ti' u jeets'oolal wiinik, tu taan kaaj yeetel ti'al u chiimpol'ta' u tu P'eeit'u'umil Quintana Roo yeetel ku je'ets'el yo'olal xan.

I. U k'ajol'ta' ch'upalalo'ob, xiibpalalo'ob yeetel xlo'bayano'ob beyxan taankelemo'ob bey yu'umil u a'almajt'aano'ob, e'een o'olal yeetel chu'nf'aanilo'ob ti' tula'akal nojkuxtal, jaalk'abi, mu'uch' kuxtal yeetel ximbalik kuxtal, yook'el chiimpol'tal jels'a'an ti' jaats ts'ib 1 tu Noj A'almajt'aan ichil u Mu'uch' P'eeit'u'umil Mexico' beyxan le jaats ts'ib 12 tu Almejen A'almajt'aan ichil jaalk'abi P'eeit'u'umil ti' Quintana Roo.

II. U jajikunsik u yutal ch'a'nu'ukta'al, chu'npoolal, kanaatsil, yeetel ts'aa k'ajol'tal le A'almajt'aan Wiiniko'ob ch'upalalo'ob, xiibpalalo'ob yeetel xlo'bayano'ob beyxan taankelemo'ob je'et'ib jels'a'an ichil Almejen Noj A'almajt'aan ichil u Mu'uch' P'eeit'u'umil Mexico' ti' le k'aaxt'aanilo'ob tu noj lu'umo'ob yook'olkaab yaan ichilo'ob u P'eeit'u'umil Mexico yeetel ichil le Almejen A'almajt'aan tu jaalk'abi P'eeit'u'umil ti' Quintana Roo.

III. U tsolik u yoksa'al yeetel u meyaj'a'al u Nu'ukbesajil Kanaatsil yeetel Nu'ukbesajil Kanaatsil P'eeit'u'umil ti' u paajtalilo'ob ch'upalalo'ob, xiibpalalo'ob yeetel xlo'bayano'ob beyxan taankelemo'ob, yaan u meektankajil tumen le p'eeit'u'umil yo'osal u ma'alob jels'a'al le kana'antilo', kana'antilo'ob yeetel u ka su'ut'ul u paajtalilo'ob ch'upalalo'ob, xiibpalalo'ob yeetel xlo'bayano'ob beyxan taankelemo'ob ts'o'oka'an u o'olajta'alo'ob;

IV. U k'ajol'ta' le Tojpe'enkuns Chu'nf'aanilo'ob yeetel u p'isilo'ob ku tojkinsik le almejeno'ob ichil p'eeit'u'umil yo'osal u paajtalilo'ob ch'upalalo'ob, xiibpalalo'ob yeetel xlo'bayano'ob beyxan taankelemo'ob, beyxan yeetel le kuuchilo'ob, ichil u paajtalilo'ob yeetel u mu'ul meyaj' p'eeit'u'umil beyxan meektankajil; yeetel u meyaj' le Kuuchil Noj A'almajt'aano', pat a'almajt'aan yeetel p'is o'olil yeetel u poolilo'ob a'almajt'aano'ob, yeetel u e'een o'olal kuuchil almejen ti' Mu'uch' P'eeit'u'umil Mexico' ti' le yook'olkaabil k'aaxt'aanilo'ob ichil u p'eeit'u'umil Mexico, le Almejen A'almajt'aan ichil jaalk'abi P'eeit'u'umil ti' Quintana Roo, beyxan u noj a'almajt'aan ti' u paajtalilo'ob ch'upalalo'ob, xiibpalalo'ob yeetel xlo'bayano'ob beyxan taankelemo'ob; yeetel

V. U jeets'el chu'nf'aanilo'ob ti' u p'eeit'u'umil Quintana Roo ut'al u taakpajal ti' kuuchilo'ob ma' ti'al kaaj yeetel mu'uch' kuxtal ti'al u meyaj'a'al ba'alo'ob ut'al mu'uch' taankink'on yeetel u ch'a'nu'ukta'al u a'almajt'aan ti' u paajtalilo'ob ch'upalalo'ob, xiibpalalo'ob yeetel xlo'bayano'ob beyxan taankelemo'ob; beyxan taankink'on yeetel yaan u loobit'alo'ob, je'et'ib jels'a'an ti' le Noj A'almajt'aano'.

Jaats ts'ib 2: Ut'al jajikunk'al u kana'anta'al u a'almajt'aano'ob ti' u paajtalilo'ob ch'upalalo'ob, xiibpalalo'ob yeetel xlo'bayano'ob beyxan taankelemo'obe', u jala'achilo'ob le p'eeit'u'umil beyxan meektankajil'o'ob yaan u ma'alob meyaj'o'ob yeetel yaan u taankink'o'ob le ma'alob ts'ool beejil'o'ob, je'et'ib jels'a'an le Noj A'almajt'aano'obe' yeetel le jels'a'an le a'almajt'aan je'et'el. Ut'al u ma'alob beejil'al, k'a'anan,

PROGRAMA PRESUPUESTARIO:	P019 - Fortalecimiento de las políticas públicas de población y desarrollo
UNIDAD REPOSABLE	1104-2422 - Dirección de Estudios Sociodemográficos y Programas de Población
INDICADOR:	P-C02A04 - Porcentaje de documentos jurídicos traducidos a lengua maya
ACTIVIDAD:	Documentos jurídicos traducidos a lengua maya
TRIMESTRE REPORTADO:	II Trimestre de 2025



LEY DE ACCESO DE LAS MUJERES A UNA VIDA
LIBRE DE VIOLENCIA DEL ESTADO DE QUINTANA ROO

Traducido a la lengua Maya

A'ALMAJT'AAN YO'OLAL U PAAJTALIL U KUXTAL
CH'UUPALALO'OB BEYXAN KO'OLELO'OB YEETEL MA' U
LOOBILTA'ALO'OB TI' U PEETLU'UMIL QUINTANA ROO

A'ALMAJT'AAN YO'OLAL U PAAJTALIL U KUXTAL CH'UUPALALO'OB
BEYXAN KO'OLELO'OB YEETEL MA' U LOOBILTA'ALO'OB TI'
U PEETLU'UMIL QUINTANA ROO.

Isaac Simón Lugo y José María Lugo
Escritura, la 08 de 09 de septiembre de 2020

YÁAX JO'OLTS'IB
PEETS'EL I

Jejeleas Belbestaano'ob.

JAATS TS'IB 1.- Le jejeleas belbestaano'ob ichil le a'almaitaana' u l'al kaalo'ob yeetel l'al
u chimpota'al tuman le Peetlu'umil.

Le a'almaitaana' ku chimpotik u yot yeetel ku muk'ankinsik u a'almaitaana' yo'olal u Páajtalil
u Kuxtal Ch'upalalo'ob beyxan ko'olelo'ob Yeetel Ma' u Loobilta'alo'ob ti' u Peetlu'umil
Quintana Roo, yeetele' kaxik u jejeleas belbestaano'ob ka ma'akanta'alak u Peetlu'umil
Quintana Roo, u Méek'tankajo'ob yo'olal, ikil u na'atiko'ob ilmaj género, u ka'anta'al, u
bo'otsi'otilal yeetel u yutsa'al u loobilta'al ch'upalalo'ob yeetel ko'olelo'ob; beyxane' ka
jejeleas u chimpotik u yeetel le bixot'ob u jalk'ot'ob u kuxtal'ob ma' loobil' áantik u
ch'upalalo'ob yeetel u yutsa' kuxtal'ob jejeleas u kuxtal'ob éemishal yeetel ma' u p'ech' óolal'

Tu'áakal ba'ax ku si'ib ikil u ma'akanta'al yeetel u na'atikal le a'almaitaana', yaan u k'at u
ya'at'ik u ka'anta'al, u ya'at'al yeetel u yutsa'al sukhe'en ba'axo'ob tu'ux ku loobilta'al
ch'upalalo'ob yeetel ko'olelo'ob, beyxane' u bo'otsi'otilal, wa ka'anane', jejeleas jejeleas le
belbestaano'ob' wa jejeleas ma'ak'at'ik u'áak' l'al tsotmeva'il, ichi ka'at u l'al p'is óolal' yaan u
yot'ob.

Ichil u ma'akanta'al yeetel u na'atikal le a'almaitaana' ku ta'akhesa'al chimpotik u
yaan'ob, le l'al a'almaitaana' yo'olal ka'at'ik (ichil p'is óolal) yeetel xib yeetel ko'olelo'ob, u
tsikhe'anil u to' óolal le ch'upalalo'ob yeetel ko'olelo'ob, ma' u p'ech' óolal yeetel u
la'at'ik ch'upalalo'ob yeetel ko'olelo'ob, beyxane' le belbestaano'ob ti' le l'al a'almaitaana'.

JAATS TS'IB 2.- l'al u ma'akanta'al le a'almaitaana' yaan u na'atikal jejeleas:

I. A'almaitaana': A'almaitaana' yo'olal u Páajtalil u Kuxtal Ch'upalalo'ob beyxan ko'olelo'ob
Yeetel Ma' u Loobilta'alo'ob ti' u Peetlu'umil Quintana Roo;

II. l'al a'almaitaana': U l'al a'almaitaana' yo'olal u Páajtalil u Kuxtal Ch'upalalo'ob beyxan
ko'olelo'ob Yeetel Ma' u Loobilta'alo'ob;

III. Peetlu'umil: U Peetlu'umil Quintana Roo;

IV. Méek'tankajo'ob: U Méek'tankajo'ob u Peetlu'umil Quintana Roo;